

ຂ່າວສານເມືອງ ອາຢາເຊະ

あやせ トウデイ

多言語情報資料
綾瀬市多言語情報資料
ເັດເປັນຫລາຍພາສາ

4

あやせトウデイ 作成委員会
ຈັດອອກໂດຍ ເມືອງອາຢາເຊະ

ສວນພັກຜ່ອນຢ່ອນໃຈບ່ອນໃຫມ່ຂອງເມືອງ ອາຢາເຊະໄດ້ເປີດຂຶ້ນອີກແລ້ວ.

ສວນສາທາຣະນະ ເປັນບ່ອນຢ່າງຫລິ້ນເພື່ອໃຫ້ມີສຸກຂະພາບແອງແຮງ, ແລະເປັນບ່ອນເຕົ້າໂຮມປະຊາຊົນໃນເມືອງໃຫ້ຮູ້ຈັກລຶ້ງເຄີຍກັນ. ເມື່ອວັນທີ 23 ເດືອນ 4 ໄດ້ສ້າງສວນສາທາຣະນະ (ຄານົງາຢະໂຄເອັງ) ຢູ່ໂກ້ງຖັງເກັບນ້ຳເຂດທີ່ ໂຍຊິໂອກະ. ເປັນສວນອັນດັບທີ 3 ຊຶ່ງມີຄວາມກວ້າງໃຫຍ່ຂະໜາດ 3.3 ເຮັກຕ້າ. ຫລັງຈາກປີເຮຖຸ 15 ເດືອນ 4 ເປັນຕົ້ນມາ ໄດ້ເປີດສວນສາທາຣະນະ (ຊີໂຣຢາມາໂຄມິຈິ) ຊຶ່ງແຕ່ກ່ອນຍັງບໍ່ທັນຊອດເຖິງກັນນັ້ນ, ຈາກ ຊີໂຣຢາມາໂຄເອັງ ຫາ ໂຮງຫລິ້ນກິລາ ເຖິງກັນແລ້ວ. ຊຶ່ງເປັນບ່ອນນິກົນອາຍາຈາກປ່າໄມ້ອັນຂງວງາມຕາມລະດູການ, ສຳລັບຄອບຄົວແລະໝູ່ເພື່ອນທີ່ອອກໄປທ່ຽວຫລິ້ນໃນຍາມຫວ່າງ.



① ຄານົງາຢະ ໂຄເອັງ

ເອົາບິນໂຕ ໄປນັ່ງກິນຢູ່ຕາມເຕັ້ນຫຍ້າ, ນັ່ງອາບແດດແລ່ນຫລິ້ນໄດ້ຢ່າງມ່ວນຊື່ນ. ຖ້າໄປອື່ນເທິງທໍ່ຄອຍຈະສ່ອງເຫັນພູເອົາພູຢື ແລະຈະສ່ອງເຫັນພູຫັນຊາວາໄດ້ ເປັນບາງບ່ອນ.



② ຊີໂຣຢາມາໂຄມິຈິ ໂຄເອັງ

ຫົນທາງໃນສວນກວ້າງເຖິງ 4 ແມດ ສອງຝາກຂ້າງມາງມີຕົ້ນ ຊາກຸຣະ ຣາມາມິສິກິ ແລະ ສິສິຢິ ທີ່ສູງໃຫຍ່ ແລະຍັງມີຕົ້ນໄມ້ເຕັ້ຍ ໂຄເດມາລິ ອີກດ້ວຍ, ແລະຍັງເຫັນດອກໄມ້ໃນທຸກລະດູການອີກດ້ວຍ.



新しい市民の憩いの場が誕生
 公園は、健康づくりや市民の交流の場として、多くの方に親しまれています。4月23日には、吉岡地区の綾瀬浄水場の隣に、市内で3番目に広い3.3ヘクタールの面積を持つ「蟹ヶ谷公園」が誕生しました。
 さらに、平成15年4月から一部開園していた「城山こみち」の残りの区画が完成し、城山公園から市民スポーツセンターまでの全区画がオープンして、憩いの場がますます充実してきています。
 新緑の響りが楽しめるこの季節、家族や友達と散歩などに出席してみてください。

【① 蟹ヶ谷公園】
 芝生広場では、お弁当を食べたり、日光浴などをしたりして楽しむことができ、見晴台からは富士山や丹沢を一望することができます。

【② 城山こみち】
 幅員4mの園路沿いには、サクラ、ハナミズキなどの背の高い木やツツジ、コデマリなどの低い木が植えられ、四季折々の花などが観賞できます。



ເປີດໂລກໃຫ້ກວ້າງດ້ວຍພາສາອັງກິດນຳກັນບໍ່ ? ໄດ້ເປີດຫ້ອງຮຽນພາສາອັງກິດສຳລັບ ຊາວຕ່າງດ້າວຜູ້ທີ່ຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ ຂຶ້ນແລ້ວ. ໂອກາດດີມີແລ້ວບໍ່ຢາກໄປຮຽນແຕ່ບໍ່ ? ອຸບປະຖຳໂດຍ ສະມາຄົມມິດຕະພາບສາກົນ. ຮັບແຕ່ນັກຮຽນມັດທະຍົມຂຶ້ນໄປ, ເລີ່ມຕົ້ນໃຫມ່ 10 ຄົນ. (ເດີນສົບຄົນແລ້ວຈະປົດຮັບ) ເລີ່ມຮຽນແຕ່ປີ 17 ເດືອນ 9 ເຖິງປີ 18 ເດືອນ 2 ໄລຍະ 6 ເດືອນ, ເສົາທີ 1 ຂອງທຸກໆເດືອນ, ແຕ່ 15:30 ໂມງເຖິງ 17:00 ໂມງ. ຢູ່ ຕຶກແດງເມືອງອາຢາເຊະ ຄ່າປັ້ນຮຽນຄັ້ງທຳອິດ 600 ເຢັນ. ນາຍຄູຊື້ ບຸນ ໂອຢາມາ ວິທີຈັບຈອງໃຫ້ບອກ 1. ທີ່ຢູ່ 2. ຊື່ນາມສະກຸນ 3. ອາຍຸ 4. ສັນຊາດ ແລ້ວສົ່ງໄປໃຫ້ ສະມາຄົມມິດຕະພາບສາກົນ ເບີແຟັກສ໌ 0 4 6 7 - 7 6 - 1 6 3 3 ໄດ້ແລ້ຍ.

英語でもっと世界を広げませんか？
 綾瀬市内在住外国人を対象とした初心者英会話教室を開催します。この機会に参加してみたい方はありますか？
 主催：AIFAあやせ国際友好協会
 対象：中学生以上で英会話未経験者 定員：10名（定員になり次第締め切り） 期間：平成17年9月～18年2月までの6ヶ月間
 第1土曜日 15:30～17:00 場所：綾瀬市立中央公民館 受講料：初回に教科書代600円 講師：Mr. Boon Oyama
 申し込み方法：①住所 ②氏名 ③年齢 ④国籍 を明記のうえ、簡便（AIFA会員）まで FAX で、FAX番号 0467-76-1633

ຂ່າວສານອາຢາເຊະ ເປັນຂ່າວທີ່ຈັດອອກເພື່ອໃຫ້ຊາວຕ່າງຊາດທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊະ ໄດ້ຮູ້ຈັກແຕ່ລະຫ້ອງຖິ່ນແລະສິ່ງແວດລ້ອມຕໍ່ຊີວິດການຄອງຊີບ.
 「あやせトウデイ」は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として発行しています。

地震... その時に備えて

ເວລາແຜ່ນດິນໄຫວ ຄວນຈະກະກຽມຢ່າງໃດ



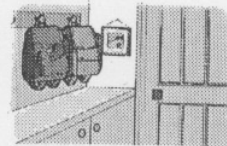
ແຜ່ນດິນໄຫວເວລາຢູ່ໃນເຮືອນ

自宅地震にあつたら

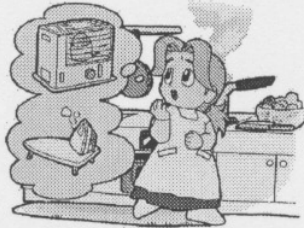
③ ໃຫ້ຊອກຫາທາງອອກສຸກເສີນ
避難口の確保



③ ຖ້າໃຫວແຮງ ປະຕູເຮືອນຈະໄຂ່ບໍ່
ໄດ້, ໄຂ່ປະຕູແລ້ວເອົາຕັ້ງຕົນໄວ້, ເພື່ອ
ໃຫ້ມີທາງອອກຍາມສຸກເສີນ.



① ກ່ອນອື່ນໃຫ້ມອດໄຟ / まずは火を消す



小さな揺れでも、地震と思ったら、速ちにガス、ストーブなどを消す。

① ໃຫວຄ່ອຍໆກໍ່ຕາມ, ໃຫ້ປິດແກສ໌ ປິດສະໂຕຍ
ແລະ ເຄື່ອງໄຟຟ້າຕ່າງໆ.

② ໃຫ້ຫລົບເຂົ້າກ້ອງໂຕະ / テーブルの下へ



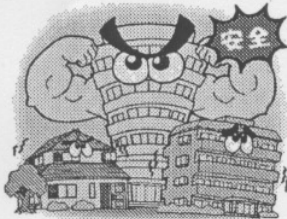
② ຫລົບເຂົ້າໄປຢູ່ກ້ອງໂຕະໜ່ວຍທີ່
ໜາແໜ້ນ, ຈັບຂາໂຕະໄວ້ ຈົນກວ່າ
ແຜ່ນ ດິນ ໄຫວ ເຊົາ ສິ້ນ.

④ ຢ່າຟ້າວໜີອອກໄປຂ້າງນອກ
あわてて外へ出ない



④ ເວລາຟັ່ງຟ້າວໜີອອກໄປຂ້າງນອກ
ຈິ່ງລະວັງ ຈະມີແກ້ວແຕກ ຫລື ຫລັງ
ຜຸພັງ ຕົກລົງມາ ຈະເປັນອັນຕະລາຍ.

⑤ ເວລາຫລົບໜີໃຫ້ຕັ້ງໃຈດີໆ / 落ち着いて行動を

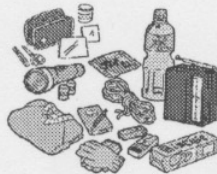


新築建造物(ハイム)の新しいビルなどは、比較的安全のため、落ち着いて行動する。

⑤ ຕົກທີ່ສ້າງໄຫມໃນປະຈຸບັນ ມີຄວາມຫົນ
ຫານປອດໄພຕໍ່ແຜ່ນດິນໄຫວ. ເວລາຫລົບ
ໜີ ໃຫ້ຕັ້ງໃຈດີໆ.

※ 1981 年 6 月 1 日 以降の建築物は、比較的安全です。
※ 小・中学校が広域避難場所となっています。

★ ຄວນຕຽມສິ່ງຂອງມື້ໄວ້ເວລາແຜ່ນດິນໄຫວ 1. ເຄື່ອງໃຊ້ເວລາສຸກເສີນ 2. ເຄື່ອງໃຊ້ປະຈຳວັນ 3. ຢາກິນ-ຢາທາ-ຕ່າງໆ.
地震に備える非常用品 - ① 非常用品 ② 非常備蓄品 ③ 緊急用医薬品等



① ເຄື່ອງໃຊ້ຍາມສຸກເສີນ, ເວລາຫລົບໜີ
ເອົາໄປນຳໄດ້ຈະດີ, ມີອັນໃຊ້ຍາມຈຳເປັນ.



② ເຄື່ອງດື່ມ, ເຄື່ອງກິນ, ຕຽມໄວ້ ເອົາໄປ
ໄດ້ເທົ່າໃດ ຈະໄດ້ໃຊ້ເວລາລີ້ແຜ່ນດິນໄຫວ.



③ ຢາກິນ-ຢາ-ຜ້າພັນແຜ ແລະ ຢາ
ສິ່ງທີ່ຈຳເປັນ, ຈິ່ງຕຽມໄວ້. ຈະໄດ້
ໃຊ້ ຍາມຫລົບລີ້ແຜ່ນດິນໄຫວ.